

Adományozási megállapodás

ΣΥΜΒΑΣΗ ΔΩΡΕΑΣ

Amely létrejött egyrészről a

**Magyarországi Görögök Kulturális Egyesülete
– Csongrád Megyei Helyi Csoport**

Κέπviseli: Purosz Alexandrosz (elnök)

Székhely: 6721 Szeged, Osztrovszky u. 6.

Számlavezető pénzüintézet: Kereskedelmi és
Hitelbank

Bankszámlaszám: 10402805-50526582-55481028

IBAN: HU74 1040 2805 5052 6582 5548 1028

Adószám: 18455405-1-06

Nyilvántartási szám: 06-02-0001042

mint adományozó, a továbbiakban: **Adományozó,**

másrészről a

Ergatoipalliliko Kendro Lavriu

(Lavrioi Munkás- és Alkalmazotti Központ)

Κέπviseli: Mendisz Damaskinosz (elnök)

Székhely: Danukara 7, 19500 Lavrio, Görögország

Nyilvántartási szám: 1971/57

Adószám: 090173190

Számlavezető pénzüintézet: Ethniki Trapeza

BIC code: ETHNGRAA

IBAN: GR1601101440000014429605166

mint kedvezményezett, a továbbiakban:

Kedvezményezett,

(Adományozó és Kedvezményezett a
továbbiakban együtt: **Felek**) között.

A megállapodás az alulírott napon és helyen az
alábbi feltételek szerint lép életbe:

Μεταξύ των κάτωθι συμβαλλομένων:

A.

αφ' ενός του Πολιτιστικού Συλλόγου Ελλήνων
Ουγγαρίας – Τοπικής Οργάνωσης νομού

Τσόγκραντ ο οποίος εδρεύει στο Σέγκεν

(Ουγγαρία): Osztrovszky 6, 6721 Szeged, Ουγγαρία
Αριθμός μητρώου: 06-02-0001042

A.Φ.Μ.: 18455405-1-06

Τράπεζα: Kereskedelmi és Hitelbank (Εμπορική και
Πιστωτική Τράπεζα)

Αριθμός λογαριασμού: 10402805-50526582-
55481028

IBAN: HU74 1040 2805 5052 6582 5548 1028

όπως νόμιμα εκπροσωπείται για την υπογραφή της
παρούσας σύμβασης από τον Πρόεδρο Τοπικής
Οργάνωσης του Συλλόγου κ. Αλέξανδρο Πούρο

που θα καλείται εφεξής «Δωρητής» και

B.

αφ' ετέρου του Εργατοϋπαλληλικού Κέντρου
Λαυρίου

η οποία εδρεύει στο Λαύριο: Δανουκάρα 7, 19500
Λαύριο, Ελλάδα

Αριθμός μητρώου: 1971/57

A.Φ.Μ.: 090173190

Τράπεζα: Εθνική Τράπεζα

BIC code: ETHNGRAA

IBAN: : GR1601101440000014429605166

όπως νόμιμα εκπροσωπείται για την υπογραφή της
παρούσας σύμβασης από τον Πρόεδρο
Εργατοϋπαλληλικού Κέντρου Λαυρίου κ. Μέντη
Δαμασκηνό

που θα καλείται εφεξής «Δωρεοδόχος».

(Ο «Δωρητής» και ο «Δωρεοδόχος» από κοινού θα
καλούνται εφεξής οι «Συμβαλλόμενοι».)

Συμφωνούνται, συνομολογούνται και (στην κάτωθι
ημερομηνία και στον κάτωθι τόπο) γίνονται
αμοιβαία αποδεκτά τα εξής:



1. A Kedvezményezett 2018. július 29-ei, a görögországi Attika megyei τ ζvészkarosultakkal kapcsolatos szolidaritási közleménye (<http://ergatikokentrolavriou.blogspot.com>), valamint a Magyarországi Görögök Kulturális Egyesületének (Syllogos) felhívása nyomán, az Adományozó a Kedvezményezett szolidaritási kezdeményezéséhez csatlakozott, és erre a célra a magyarországi görögség körében támogatásokat gyűjt, amit pénzbeli adomány formájában a Kedvezményezett részére kíván átadni.

2. Az adománygyűjtés időszaka jelen szerződés mindkét fél általi aláírásának napjától 2018. augusztus 31-ig tart. Az összegyűlt pénzbeli adomány teljes összegét (a továbbiakban: Adomány) az Adományozó átutalja a Kedvezményezett bankszámlaszámára a görögországi Attika megyei tragikus τ ζvész túlélték és károsultjainak megsegítése céljából.

3. Kedvezményezett kijelenti, hogy az Adományt jelen Megállapodás aláírásával elfogadja. Kedvezményezett kijelenti továbbá, hogy az Adományt kizárólag a jelen megállapodás 1. pontjában megjelölt célra használja fel.

4. Az Adományt az Adományozó a Magyarországi Görögök Kulturális Egyesületének (Syllogos) felhívása nyomán a magyarországi görög szervezetek, továbbá vállalkozások, egyéb szervezetek és magánszemélyek nevében a felhívás technikai lebonyolítójaként juttatja el a Kedvezményezett számára. Kedvezményezett az Adománnyal kapcsolatos esetleges média-, PR- és egyéb kommunikáció során köteles a fenti körülményt közölni, illetve feltüntetni.

1. Báσει της ανακοίνωσης συμπαράστασης και αλληλεγγύης του Δωρεοδόχου στους πυρόπληκτους της Αττικής, νομού της Ελλάδος, της 29ης Ιουλίου 2018 (<http://ergatikokentrolavriou.blogspot.com>), καθώς και βάσει της έκκλησης του Πολιτιστικού Συλλόγου Ελλήνων Ουγγαρίας, ο Δωρητής συμμετέχει στην πρωτοβουλία συμπαράστασης του Δωρεοδόχου και για αυτόν το σκοπό συγκεντρώνει οικονομικές υποστηρίξεις μεταξύ των Ελλήνων Ουγγαρίας τις οποίες ο Δωρητής διαβιβάζει στο Δωρεοδόχο υπό μορφή δωρεάς χρηματικού ποσού.

2. Ο χρόνος συγκέντρωσης της δωρεάς αρχίζει με την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας από αμφοτέρωτα τα μέρη, και λήγει την 31η Αυγούστου 2018. Το σύνολο του συγκεντρωμένου ποσού (εφεξής Δωρεά) μεταφέρεται μέσω τραπέζης στον τραπεζικό λογαριασμό του Δωρεοδόχου. Η δωρεά διατίθεται για σκοπό βοήθειας στους επιζώντες και τα θύματα της τραγικής πυρκαγιάς στον νομό Αττικής της Ελλάδας.

3. Ο Δωρεοδόχος με την υπογραφή της παρούσας σύμβασης συμφωνεί να αποδεχτεί τη Δωρεά. Ο Δωρεοδόχος συμφωνεί περαιτέρω να χρησιμοποιήσει τη λαμβανόμενη Δωρεά αποκλειστικά για τους σκοπούς που προσδιορίζονται στο άρθρο 1 της παρούσας σύμβασης.

4. Βάσει της έκκλησης του Πολιτιστικού Συλλόγου Ελλήνων Ουγγαρίας, ο Δωρητής, ως τεχνικός διαχειριστής της εκκλήσεως, διαβιβάζει τη Δωρεά στο Δωρεοδόχο εκ μέρους των ελληνικών οργανώσεων Ουγγαρίας, καθώς και των επιχειρήσεων, άλλων οργανώσεων και ιδιωτών. Ο Δωρεοδόχος οφείλει να κοινοποιεί και να αναφέρει τα ανωτέρω δεδομένα σχετικά με τη Δωρεά κατά τη διάρκεια όλης της ενδεχομένης επικοινωνίας με τα μέσα μαζικής ενημέρωσης, στις δημόσιες σχέσεις, ή σε άλλου είδους επικοινωνία.



5. Az Adományt az Adományozó a jelen Megállapodás mindkét fél általi aláírását követően, 2018. szeptember 12. napjáig átutalja a Kedvezményezett Ethniki Bank-nál vezetett, GR1601101440000014429605166 IBAN-számú bankszámlájára, a közleményben feltüntetve: „Görög zvezsz adomány”.
6. Adományozó a felajánlással biztosított Adomány pénzügyi folyósításáért a Kedvezményezett részéről nem jogosult semmilyen ellenszolgáltatásra vagy kedvezményre.
7. Kedvezményezett vállalja, hogy a kapott Adományról – a jóváírást követően 5 munkanapon belül – igazolást állít ki az Adományozó részére, továbbá hogy 2018. december 31-ig beszámol az adomány felhasználásáról.
8. A jelen Megállapodásban nem vagy nem teljes körűen szabályozott kérdésekre Felek a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény rendelkezéseit, valamint az egyéb vonatkozó magyar jogszabályokat tekintik irányadónak.
9. Jelen Megállapodás 3 eredeti példányban készült, amelyből 1 példány Adományozót, 2 példány Kedvezményezettet illeti.
10. Jelen Megállapodás egyszeri megállapodás, mely a Felek általi kölcsönös aláírás napján lép hatályba és a teljesítést követően 30 napon belül megszűnik.
5. Κατόπιν της υπογραφής της παρούσας σύμβασης από αμφοτέρους τους Συμβαλλομένους ο Δωρητής καταβάλλει τη Δωρεά στο Δωρεοδόχο το αργότερο έως τις 12 Σεπτεμβρίου 2018, στο λογαριασμό του Δωρεοδόχου με IBAN αριθ. GR1601101440000014429605166 στην Εθνική Τράπεζα, συμπληρώνοντας το πεδίο "Πρόσθετα Στοιχεία" ως εξής: «Δωρεά – Πυρκαγιά στην Αττική».
6. Ρητά συμφωνείται ότι η παροχή αυτή γίνεται χωρίς ο Δωρεοδόχος να παρέχει κάποιο αντάλλαγμα στο Δωρητή κι επίσης ότι ο Δωρητής δεν διατηρεί καμία οικονομική ή άλλης φύσεως αξίωση έναντι τους εξαιτίας της προσφοράς ή της εκταμίευσης της χρηματοδοτικής συνδρομής.
7. Ο Δωρεοδόχος αναλαμβάνει την υποχρέωση να εκδώσει βεβαίωση στο Δωρητή σχετικά με τη λαμβανόμενη Δωρεά εντός 5 ημερών από την πίστωση της Δωρεάς, και να εκδώσει έκθεση για την χρήση της δωρεάς έως την 31η Δεκεμβρίου 2018.
8. Για οποιαδήποτε διαφορά προκύψει σε σχέση με την παρούσα σύμβαση και την ερμηνεία της στα μη ρυθμιζόμενα ή τα μερικώς ρυθμιζόμενα θέματα, οι Συμβαλλόμενοι συμβουλευονται τις διατάξεις του νόμου V του 2013 περί του Αστικού Κώδικα, καθώς και τους λοιπούς σχετικούς κανόνες της συγγραφικής νομοθεσίας.
9. Το παρόν ιδιωτικό συμφωνητικό συντάχθηκε σε τρία όμοια πρωτότυπα, τα οποία έλαβαν οι Συμβαλλόμενοι: ο Δωρητής έλαβε ένα αντίγραφο και ο Δωρεοδόχος έλαβε δύο αντίγραφα.
10. Το παρόν ιδιωτικό συμφωνητικό αποτελεί μια εφάπαξ συμφωνία, η οποία αρχίζει να ισχύει την ημέρα των υπογραφών αμφοτέρων των Συμβαλλομένων και λήγει εντός 30 ημερών από την εκτέλεσής της.



Felek a jelen Megállapodást elolvasták, értelmertzék, és mint akaratukkal mindenben megegyezt t jóváhagyólag, cégszet en írták alá.

Το παρόν ιδιωτικό συμφωνητικό διαβάστηκε, βεβαιώθηκε και υπογράφηκε από τους νόμιμους εκπροσώπους των Συμβαλλομένων, και εγκρίθηκε διατυπώνοντας πλήρως τη βούλησή των Συμβαλλομένων.



ΟΙ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΟΙ

Budapest, 2018.
augusztus _____

Magyarországi
Görögök Kulturális
Egyesülete –
Csongrád Megyei
Helyi Csoport
képviseli: Purosz
Alexandrosz (elnök)
Adományozó



Lavrio, 2018. augusztus

17

Ergatoipalliliko
Kendro Lavriu
képviseli: Mendisz
Damaskinosz (elnök)
Kedvezményezett

Βουδαπέστη, _____
Αυγούστου 2018

Τοπική Οργάνωση
νομού Τσόγκραντ του
Πολιτιστικού Συλλόγου
Ελλήνων Ουγγαρίας
Νόμιμος εκπρόσωπος:
Αλέξανδρος Πούρος
(πρόεδρος)
Δωρητής



Λαύριο, 17
Αυγούστου 2018

Εργατοϋπαλληλικό
Κέντρο Λαυρίου
Νόμιμος εκπρόσωπος:
Μέντης Δαμασκηνός
(πρόεδρος)
Δωρεοδόχος